



**Pacto Internacional  
de Derechos Civiles  
y Políticos**

Distr.  
RESERVADA\*

CCPR/C/90/D/1017/2001&1066/2002  
7 de agosto de 2007

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS  
90º período de sesiones  
9 a 27 de julio de 2007

**DICTAMEN**

**Comunicaciones Nos. 1017/2001 y 1066/2002**

|  |  |
|--|--|
| <i>Presentadas por:</i>                  | Sra. S. Strakhova, madre del Sr. Maxim Strakhov, y Sr. Asad Fayzullaev, en nombre de su hijo Nigmatulla (no representados por abogado)   |
| <i>Presuntas víctimas:</i>               | Sres. Maxim Strakhov y Nigmatulla Fayzullaev (ejecutados)  |
| <i>Estado Parte:</i>                     | Uzbekistán   |
| <i>Fechas de las comunicaciones:</i>     | 29 de septiembre de 2001 y 26 de marzo de 2002, respectivamente (comunicaciones iniciales)   |
| <i>Referencias:</i>                      | Decisiones del Relator Especial con arreglo a los artículos 92/97 del reglamento, transmitidas al Estado Parte el 16 de octubre de 2001 y el 26 de marzo de 2002 (no se publicaron como documento) |
| <i>Fecha de aprobación del dictamen:</i> | 20 de julio de 2007  |

---

\* Se divulga por decisión del Comité de Derechos Humanos.

|   |  |
|---|--|
| <i>Asunto:</i>                              | Imposición de la pena capital tras un juicio sin las debidas garantías, utilización de la tortura durante la instrucción |
| <i>Cuestiones de fondo:</i>                 | Tortura; juicio sin las debidas garantías; privación arbitraria de la vida   |
| <i>Cuestiones de procedimiento:</i>         | Evaluación de los hechos y de las pruebas; fundamentación de la reclamación  |
| <i>Artículos del Pacto:</i>                 | Artículos 6; 7; 10; 14; 15; 16   |
| <i>Artículos del Protocolo Facultativo:</i> | Artículo 2   |

El 20 de julio de 2007 el Comité de Derechos Humanos adoptó el texto adjunto como dictamen del Comité emitido a tenor del párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo Facultativo respecto de las comunicaciones Nos. 1017/2001 y 1066/2002.

**[Anexo]**

**Anexo**

**DICTAMEN DEL COMITÉ DE DERECHOS HUMANOS EMITIDO A TENOR  
DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 5 DEL PROTOCOLO FACULTATIVO  
DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS  
-89º PERÍODO DE SESIONES-**

**respecto de las**

**Comunicaciones Nos. 1017/2001 y 1066/2002\*\***

*Presentadas por:* Sra. S. Strakhova, madre del Sr. Maxim Strakhov, y  
Sr. Asad Fayzullaev, en nombre de su hijo Nigmatulla  
(no representados por abogado)

*Presuntas víctimas:* Sres. Maxim Strakhov y Nigmatulla Fayzullaev  
(ejecutados)

*Estado Parte:* Uzbekistán

*Fechas de las comunicaciones:* 29 de septiembre de 2001 y 26 de marzo de 2002,  
respectivamente (comunicaciones iniciales)

*El Comité de Derechos Humanos*, establecido en virtud del artículo 28 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos,

*Reunido* el 20 de julio de 2007,

*Habiendo concluido* el examen de las comunicaciones Nos. 1017/2001 y 1066/2002, presentadas al Comité de Derechos Humanos en nombre de los Sres. Maxim Strakhov y Nigmatulla Fayzullaev con arreglo al Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos,

*Habiendo tenido en cuenta* toda la información que le han presentado por escrito los autores de las comunicaciones y el Estado Parte,

*Aprueba* el siguiente:

---

\*\* Los siguientes miembros del Comité participaron en el examen de la presente comunicación: Sr. Prafullachandra Natwarlal Bhagwati, Sr. Yuji Iwasawa, Sr. Edwin Johnson, Sr. Walter Kälin, Sr. Ahmed Tawfik Khalil, Sr. Rajsoomer Lallah, Sra. Zonke Zanele Majodina, Sra. Iulia Antoanella Motoc, Sr. Rafael Rivas Posada, Sir Nigel Rodley, Sr. Ivan Shearer y Sra. Ruth Wedgwood.

### **Dictamen emitido a tenor del párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo Facultativo**

1.1. Los autores de las comunicaciones son la Sra. S. Strakhova, residente en Uzbekistán y de nacionalidad rusa, y el Sr. Asad Fayzullaev, nacional de Uzbekistán. Presentan las comunicaciones en nombre de sus hijos, Maxim Strakhov (de nacionalidad rusa, nacido en 1977) y Nigmatulla Fayzullaev (de nacionalidad uzbeka, nacido en 1975), ambos ejecutados, quienes, según los autores cuando presentaron sus comunicaciones, esperaban la ejecución tras ser condenados a muerte por el Tribunal de Tashkent el 18 de abril de 2001. Los autores alegan que sus hijos son víctimas de violaciones por Uzbekistán de sus derechos en virtud de los artículos 6, 7, 10, 14, 15 y 16 del Pacto. No están representados por un abogado.

1.2. Al registrar las comunicaciones los días 16 de octubre de 2001 y 26 de marzo de 2002 y de conformidad con el artículo 92 de su reglamento, el Comité, por conducto de su Relator Especial sobre nuevas comunicaciones y medidas provisionales, pidió al Estado Parte que no ejecutara a las presuntas víctimas mientras se examinaban sus casos. El 21 de octubre de 2002, la Sra. Strakhova informó al Comité de que su hijo había sido ejecutado el 20 de mayo de 2002. El 2 de agosto de 2005, el Estado Parte notificó al Comité que se habían cumplido las condenas a muerte de Strakhov y Fayzullaev antes de que el Comité registrara sus casos y pidiera medidas provisionales. El Estado Parte no proporciona la fecha exacta de las ejecuciones, a pesar de que se le pidió específicamente que lo hiciera.

1.3. El 20 de julio de 2007, durante el 90º periodo de sesiones del Comité de Derechos Humanos, el Comité decidió examinar juntas estas comunicaciones.

### **Los hechos expuestos**

2.1. Las presuntas víctimas eran coimputados en un proceso penal. El 18 de abril de 2001 fueron declaradas culpables y condenadas a muerte por el Tribunal de Tashkent por los delitos de robo de una cantidad especialmente importante de dinero, compra y venta ilícitas de divisas, robo en cuadrilla, asesinato premeditado con circunstancias agravantes, el 29 de septiembre de 2000, de los miembros de la familia de un tal Luftiddinov (integrada por cuatro personas, incluidos dos menores), con uso de violencia excesiva, y con fines egoístas y con la intención de encubrir otro delito. Además, Fayzullaev fue condenado por la violación de la Sra. Luftiddinova, acompañada de amenazas de muerte. El 13 de septiembre de 2001, el Tribunal Supremo confirmó las penas de muerte. Los autores afirman que las penas fueron desproporcionadamente severas e injustificadas.

### **Caso del Sr. Strakhov**

2.2. El primer autor, la Sra. Strakhova, mantiene que la condena impuesta a su hijo no se corresponde con su personalidad. A este respecto, se presentó por escrito al tribunal una declaración de su empleador en la que se daban buenas referencias de él. El tribunal no tuvo en cuenta que fue miembro de las fuerzas armadas rusas durante el conflicto de Chechenia. Tras su regreso a Uzbekistán, desarrolló el llamado "síndrome de Chechenia" (similar al "síndrome de Viet Nam") y, en su mente, seguía luchando. No dormía bien y con frecuencia se despertaba gritando. Tenía miedo de andar por terrenos cubiertos de hierba porque creía que podía haber minas terrestres. Desarrolló una esquizofrenia que perturbó su comportamiento normal. La autora alega que un perito en psiquiatría lo examinó para determinar su situación en el

contexto de las actuaciones penales contra él, pero que ese examen se efectuó en condiciones insatisfactorias y no se le permitió ingresar en un hospital para que se evaluara su estado como es debido. Dadas las circunstancias, según la autora, el tribunal debió dictaminar que su hijo actuó en estado de trastorno mental transitorio<sup>1</sup>. El tribunal desestimó la petición de la defensa de un examen psiquiátrico complementario para determinar la verdadera situación.

2.3. Según la autora, para encubrir la incompetencia de los investigadores, el juez no permitió que ni ella ni la esposa de su hijo declararan en su favor ante el tribunal.

2.4. La autora afirma que su hijo fue duramente golpeado y torturado tras su detención y obligado a declararse culpable. Su hijo confesó sin poder dar un motivo del asesinato debido, según la autora, a que se hallaba en una situación de trastorno mental transitorio. Por lo tanto, no pudo describir el arma del delito -un cuchillo- ni la manera en que él mismo fue apuñalado por una de las víctimas, a saber, Luftiddinov.

2.5. La autora afirma que, de acuerdo con una sentencia de 1996 del Tribunal Supremo de Uzbekistán, las pruebas obtenidas con métodos ilegales son inadmisibles, lo que no fue respetado en el caso de su hijo. El tribunal de apelación no examinó apropiadamente el caso, sino que simplemente confirmó el fallo del tribunal de primera instancia, en violación del artículo 463 del Código Penal<sup>2</sup>. Además, al principio del juicio su hijo y Fayzullaev fueron intimidados por los familiares de las víctimas. Uno de los familiares de las personas asesinadas, Kurbanov, habría dicho públicamente que se aseguraría de que Strakhov fuera violado antes de que finalizara el juicio. El juez que presidía el tribunal no hizo nada para impedir la intimidación.

2.6. Según la autora, los hechos citados demuestran que las conclusiones de los tribunales no se adecuan a las circunstancias del caso. Además, la autora afirma que en el caso de su hijo no se respetaron ni el principio de que no corresponde al acusado probar su inocencia ni el de que las posibles dudas deben beneficiar al acusado. El fallo se basó en información recogida durante la investigación que no fue confirmada durante el proceso.

2.7. La autora mantiene que, de conformidad con el artículo 22 del Código de Procedimiento Penal de Uzbekistán, todas las pruebas deben evaluarse a fondo, en forma objetiva. En el caso de su hijo, sin embargo, la investigación y las actuaciones judiciales tuvieron carácter acusatorio y el examen del caso fue superficial, incompleto y parcial.

---

<sup>1</sup> Un estado repentino de profunda conmoción. A diferencia del trastorno patológico (que supone un desorden psíquico más duradero), el trastorno fisiológico (alegado por la autora) es un estado emocional breve (furia, miedo) que no priva al individuo afectado de la conciencia y el control de sus actos y comportamiento, ni de su obligación de responder por ellos. Un delito cometido en un estado de trastorno fisiológico no excluye la imputabilidad penal, pero en determinadas situaciones puede considerarse como una circunstancia atenuante.

<sup>2</sup> De acuerdo con esta disposición, la condena debe basarse en pruebas establecidas, obtenidas verificando todas las circunstancias del delito y esclareciendo todo lo que sea necesario, tras eliminar todas las posibles dudas y contradicciones en el caso.

2.8. El 21 de octubre de 2002, la Sra. Strakhova informó al Comité de que su hijo había sido ejecutado en secreto. Proporciona copia de un certificado de defunción emitido el 28 de junio de 2002, que indica el 20 de mayo de 2002 como fecha de la ejecución. Afirma que la ejecución se llevó a cabo a pesar de que el Código Penal dispone que la pena de muerte se cumpla únicamente después que el Presidente haya rehusado conceder el indulto. Según la autora, no se recibió respuesta a las numerosas peticiones de indulto formuladas al Presidente en el caso de su hijo.

### **Caso de Fayzullaev**

2.9. Asad Fayzullaev mantiene que su hijo Nigmatulla fue duramente golpeado tras su detención para obligarlo a confesar su culpabilidad, y que fue sometido a presión moral y psicológica<sup>3</sup>. El autor se remite a una sentencia de 1996 del Tribunal Supremo sobre la inadmisibilidad de las pruebas obtenidas ilegalmente, y afirma que el tribunal cometió varios vicios de forma para validar los actos ilegales de los agentes que efectuaron la investigación antes del juicio.

2.10. No se permitió al autor, su esposa o su nuera declarar ante el tribunal en favor de Fayzullaev. El tribunal no hizo un examen exhaustivo, completo y objetivo de todas las circunstancias del caso. El juez que presidía el tribunal no concedió importancia a las contradicciones en las declaraciones de diferentes testigos<sup>4</sup>.

2.11. Respecto del artículo 463 del Código de Procedimiento Penal de Uzbekistán (véase la nota 3 a pie de página), el autor afirma que ni el tribunal de primera instancia ni el de apelación disiparon las dudas que había en el caso de su hijo. Simplemente las pasaron por alto.

2.12. El autor afirma que los investigadores violaron el principio de que una persona sólo puede ser enjuiciada por actos en que su culpabilidad pueda ser probada sin que queden dudas razonables, y prepararon un acta de acusación en que describían al hijo del autor como un maníaco y un asesino que, siguiendo un plan concertado previamente con Strakhov, violó y

---

<sup>3</sup> El autor presenta una copia de tres cartas (de 2002) que él, su esposa y la esposa de su hijo enviaron a la Presidencia de Uzbekistán en que se pedía que se investigaran las torturas y los malos tratos de que fue objeto el hijo del autor durante la instrucción. Por ejemplo, la esposa de Nigmatulla Fayzullaev alega en su carta que, cuando esperaba con su suegro (es decir, el autor) en la entrada del Departamento de Policía del distrito de Mirzo-Ulugbeksk para visitar a su marido tras la detención, presenciaron en varias ocasiones la llegada de una ambulancia. Como supieron más tarde, la policía llamó a las ambulancias para que reanimaran al hijo del autor, ya que había perdido el conocimiento durante las palizas. Cuando se les permitió visitarlo, vieron que tenía la cara hinchada y con moretones, que casi no podía abrir los ojos y tenía el foco de visión borroso, que también tenía moretones en el cuello, que apenas podía tenerse de pie y que no podía hablar, pero susurró que le dolían el pecho y los riñones.

<sup>4</sup> El autor se refiere a las diferentes declaraciones de los testigos en relación con el descubrimiento el 29 de septiembre de 2000 de los cadáveres en un apartamento. Como los testigos dan indicaciones diferentes del momento exacto en que fueron encontrados, el autor se pregunta exactamente quién los descubrió.

asesinó a una mujer indefensa y luego desvalijó su apartamento. Según el autor, su hijo no tenía la intención de matar. Además, el tribunal de primera instancia llegó erróneamente a la conclusión de que cometió sus actos con especial violencia ya que, de acuerdo con la legislación de Uzbekistán, esta calificación supone que, antes del asesinato, se somete a la víctima a tortura o tratos humillantes o se le inflige especial dolor, que no fue el caso.

2.13. El autor dice que tanto los investigadores como el tribunal infringieron el artículo 82 del Código de Procedimiento Penal<sup>5</sup> de Uzbekistán porque no establecieron "el objeto del delito, el carácter y la amplitud del agravio, y la existencia de una relación causal entre las circunstancias típicas de la personalidad del acusado y la parte agraviada".

2.14. El autor alega que su hijo únicamente fue examinado en condiciones insatisfactorias por un psiquiatra y no se le condujo a un hospital psiquiátrico para ser bien examinado. Sostiene que el crimen se produjo a consecuencia de un estado repentino de profunda conmoción de su hijo, debido a que la víctima intentó "chantajearlo y extorsionarlo". Según el autor, los tribunales han debido considerar que su hijo se encontraba en situación de trastorno mental transitorio cuando cometió el asesinato.

2.15. Al principio del juicio, el acusado fue intimidado y amenazado por los familiares de las víctimas, pero el juez que presidía el tribunal no hizo nada para evitarlo. Según el autor, esto demuestra que el tribunal no cumplió su deber de objetividad e imparcialidad.

2.16. El autor afirma que, al final del juicio, el presidente del tribunal infringió el artículo 449 del Código Penal que reglamenta las etapas finales del proceso penal y que establece que el fiscal deberá intervenir en primer lugar, después las partes agraviadas, luego la defensa y, por último, el acusado. No obstante, en el juicio del hijo del autor, tras la declaración del fiscal se dio la palabra a los acusados, luego al abogado defensor y sólo entonces a las partes agraviadas. El acusado no tuvo la posibilidad de rebatir las declaraciones de las partes agraviadas.

2.17. Según el autor, el Tribunal de Tashkent se limitó a explicar que no había circunstancias atenuantes, lo que demuestra el enfoque legalista y parcial del tribunal en defecto de una evaluación exhaustiva de todas las circunstancias atenuantes en el caso. Entre las circunstancias atenuantes que se enumeran en el artículo 55 del Código Penal figuran las confesiones que ayuden a esclarecer un delito. El tribunal se negó a tener en cuenta la juventud del hijo del autor y que cuidaba de sus padres de avanzada edad, de sus dos hijos y de su esposa desempleada.

2.18. El autor dice que, en vista de los hechos citados, es evidente que las conclusiones del tribunal no se adecuan a las circunstancias objetivas del caso. Todas las posibles dudas debían haber beneficiado a su hijo. Sin embargo, la condena se basó en elementos que el tribunal no confirmó. De conformidad con el artículo 22 del Código de Procedimiento Penal todas las pruebas deben evaluarse a fondo, de forma objetiva. En el presente caso, la investigación y las actuaciones judiciales tuvieron carácter acusatorio, el examen del caso fue superficial, incompleto y parcial, y no se respetó el principio de presunción de inocencia. Por tanto, la condena y la imposición de la pena capital eran infundadas.

---

<sup>5</sup> "Bases de la acusación y condena."

## **Las denuncias**

3. Ambos autores mantienen que sus hijos son víctimas de la violación por Uzbekistán de sus derechos en virtud de los artículos 6, 7, 10, 14, 15 y 16 del Pacto.

## **Observaciones del Estado Parte**

4.1. El 2 de agosto de 2005, el Estado Parte adujo que se cumplieron las condenas a muerte de las presuntas víctimas antes de que el Comité registrara sus casos y formulara la petición de medidas provisionales de protección. Esa es la razón de que no se pudiera atender la petición. El Estado Parte recuerda que las penas de muerte se cumplen sólo al cabo de un examen detenido de los casos en el Tribunal Supremo de Uzbekistán en el que se presta atención especial a la legalidad e imparcialidad del fallo y a todas las cuestiones de fondo y de forma del caso.

4.2. El Estado Parte recuerda que Strakhov y Fayzullaev fueron condenados a muerte el 18 de abril de 2001 por el Tribunal Regional de Tashkent por los delitos de robo de una cantidad especialmente importante de dinero, compra y venta ilícitas de divisas, robo en cuadrilla, asesinato premeditado con circunstancias agravantes de dos o más personas indefensas, con violencia excesiva, y con fines egoístas y con la intención de encubrir otro delito. Además, Fayzullaev fue condenado por violación con amenaza de muerte. El 13 de septiembre de 2001, el Tribunal Supremo confirmó las penas de muerte.

4.3. Las presuntas víctimas fueron declaradas culpables de desvalijar el apartamento de un tal Luftiddinov y del asesinato de éste, sus dos hijos menores (nacidos en 1989 y en 1991) y su esposa (después de que Fayzullaev la violara). El valor del dinero y de los objetos robados ascendía a 3.610.522 sum<sup>6</sup>.

4.4. Según el Estado Parte, ni durante la investigación ni durante el juicio se recurrió a la tortura u otro método ilegal de investigación. Tanto la instrucción como el proceso se llevaron a cabo de conformidad con la legislación en vigor. Strakhov y Fayzullaev estuvieron representados por abogados desde el momento de su detención, y todos los interrogatorios y la instrucción se llevaron a cabo en presencia de los abogados.

4.5. La culpabilidad de las presuntas víctimas quedó establecida por sus confesiones, las declaraciones de los testigos y las pruebas recogidas en el expediente de la causa penal y las actas del juicio, las conclusiones medicolegales, las pruebas de balística y los exámenes psicológicos y de otros peritos. El tribunal decidió correctamente el castigo de las presuntas víctimas, teniendo en cuenta las circunstancias agravantes del crimen.

## **Comentarios de los autores sobre las observaciones del Estado Parte**

5. No se recibieron comentarios de los autores, aunque se les hicieron llegar las observaciones del Estado Parte para que formularan observaciones y se les enviaron recordatorios a este respecto.

---

<sup>6</sup> Equivalente a unos 12.000 dólares de los EE.UU. en el momento de la comisión del delito.

### **No respeto de la solicitud de medidas provisionales formulada por el Comité**

6.1. Al presentar sus comunicaciones, el 29 de septiembre de 2001 y el 26 de marzo de 2002, respectivamente, ambos autores afirmaron que sus hijos se encontraban a la espera de su ejecución en Tashkent, que sus peticiones de indulto presidencial no se habían resuelto todavía y que, conforme a las disposiciones de la legislación nacional, no se podía proceder a ninguna ejecución sin que se hubiera dado respuesta a esas peticiones de indulto. El Estado Parte afirmó, en 2005, que la ejecución de las presuntas víctimas se llevó a cabo en realidad antes de que se registraran los casos y de que el Comité formulara la petición con arreglo al artículo 92 de su reglamento, aunque no dio la fecha exacta de la ejecución. El Comité observa que la Sra. Strakhova ha presentado copia de un certificado de defunción en el que se establece que su hijo fue ejecutado el 20 de mayo de 2002. La autenticidad de dicho certificado no ha sido impugnada por el Estado Parte. En vista de ello, el Comité considera que el Estado Parte no ha presentado información suficiente que demuestre que las ejecuciones de las presuntas víctimas no tuvieron lugar después de que el Comité formulara la petición con arreglo al artículo 92.

6.2. El Comité recuerda<sup>7</sup> que, al adherirse al Protocolo Facultativo, un Estado Parte en el Pacto reconoce la competencia del Comité para recibir y considerar comunicaciones de individuos que aleguen ser víctimas de violaciones de cualquiera de los derechos enunciados en el Pacto (Preámbulo y artículo 1). La adhesión de un Estado al Protocolo lleva implícito el compromiso de cooperar de buena fe con el Comité para que éste pueda examinar esas comunicaciones y, tras el examen, presentar sus observaciones al Estado Parte y al individuo (párrafos 1 y 4 del artículo 5). Es incompatible con estas obligaciones el que un Estado Parte adopte medidas que impidan o frustren el examen de la comunicación por el Comité y la formulación de su dictamen.

6.3. Aparte de toda infracción del Pacto por un Estado Parte alegada en una comunicación, los Estados Partes incumplen gravemente sus obligaciones en virtud del Protocolo Facultativo si proceden de manera que impidan o frustren el examen por el Comité de una comunicación en la que se alegue una violación del Pacto, o que haga irrelevante el examen por el Comité y nugatorio e inútil su dictamen. En la presente comunicación, ambos autores alegan que se denegaron a sus hijos los derechos enunciados en los artículos 6, 7, 10, 14, 15 y 16 del Pacto. Habiéndosele notificado la comunicación, el Estado Parte incumplió sus obligaciones en virtud del Protocolo al ejecutar a las presuntas víctimas *antes* de que el Comité terminara de examinar el caso y formulara y comunicara su dictamen. Es especialmente inexcusable que el Estado actuara de esa manera después que el Comité procedió con arreglo al artículo 92 de su reglamento.

6.4. El Comité recuerda que las medidas provisionales que se adopten con arreglo al artículo 92 del reglamento del Comité, aprobado de conformidad con el artículo 39 del Pacto, son esenciales para que el Comité cumpla su función en virtud del Protocolo. Toda violación del reglamento, especialmente mediante la adopción de medidas irreversibles como, en el presente

---

<sup>7</sup> Véase, entre otros, *Davlatbibi Shukurova c. Uzbekistán*, dictamen aprobado el 17 de marzo de 2006, párr. 6.1.

caso, la ejecución del Sr. Maxim Strakhov y el Sr. Nigmatulla Fayzullaev, menoscaba la protección de los derechos enunciados en el Pacto con arreglo al Protocolo Facultativo<sup>8</sup>.

## **Deliberaciones del Comité**

### ***Examen de la admisibilidad***

7.1. De conformidad con el artículo 93 de su reglamento, antes de examinar la reclamación que figura en una comunicación, el Comité de Derechos Humanos debe decidir si dicha reclamación es admisible en virtud del Protocolo Facultativo del Pacto.

7.2. El Comité observa, en cumplimiento del apartado a) del párrafo 2 del artículo 5 del Protocolo Facultativo, que el mismo asunto no ha sido sometido ya a otro procedimiento internacional y toma nota de que no se ha puesto en entredicho el agotamiento de los recursos de la jurisdicción interna.

7.3. Ambos autores alegan que, en violación del párrafo 1 del artículo 14 del Pacto, el tribunal fue parcial y se equivocó al evaluar los hechos, en particular porque en el juicio no se cumplieron los requisitos básicos de imparcialidad. El Estado Parte ha impugnado esas acusaciones, afirmando que el proceso se llevó a cabo de conformidad con la legislación en vigor, que las presuntas víctimas estuvieron representadas por abogados desde el momento de su detención y que todos los interrogatorios se llevaron a cabo en presencia de los abogados. El Comité observa que las alegaciones de los autores se refieren primordialmente a la evaluación de los hechos y de las pruebas por el tribunal. Recuerda que por lo general corresponde a los tribunales de los Estados Partes evaluar los hechos y las pruebas de un caso, a menos que se determine que la evaluación fue claramente arbitraria o constituyó denegación de justicia<sup>9</sup>. A falta de otra información pertinente que demuestre las deficiencias de la evaluación de las pruebas en el presente caso, el Comité estima inadmisibles esta parte de la comunicación con arreglo al artículo 2 del Protocolo Facultativo.

7.4. Los autores alegan que se conculcó el derecho de sus hijos a la presunción de inocencia consagrado en el párrafo 2 del artículo 14. Esas alegaciones no han sido fundamentadas con ninguna otra información pertinente. Aun cuando el Estado Parte no las ha impugnado específicamente, el Comité considera que no han sido suficientemente fundamentadas a efectos de admisibilidad y, que por consiguiente, esta parte de las comunicaciones es inadmisibles de conformidad con el artículo 2 del Protocolo Facultativo.

7.5. El Comité considera que las reclamaciones con arreglo a los artículos 15 y 16 no han sido fundamentadas a efectos de admisibilidad, por lo que esta parte de sus comunicaciones es inadmisibles de conformidad con el artículo 2 del Protocolo Facultativo.

---

<sup>8</sup> Véase, entre otros, *Davlatbibi Shukurova c. Uzbekistán*, dictamen aprobado el 17 de marzo de 2006, párr. 6.3.

<sup>9</sup> Véase, entre otras, la comunicación N° 541/1993, *Errol Simms c. Jamaica*, decisión sobre la inadmisibilidad aprobada el 3 de abril de 1995, párr. 6.2.

7.6. El Comité considera que el resto de las alegaciones de los autores, en que se plantean cuestiones con arreglo a los artículos 6, 7 y 10 y al párrafo 3 g) del artículo 14 han sido suficientemente fundamentadas y las declara admisibles.

***Examen de la cuestión en cuanto al fondo***

8.1. El Comité de Derechos Humanos ha examinado las comunicaciones teniendo en cuenta toda la información que le han facilitado las partes, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 5 del Protocolo Facultativo.

8.2. Ambos autores afirmaron que las presuntas víctimas fueron golpeadas y torturadas por los agentes encargados de la investigación y que fueron obligadas a confesar su culpabilidad. El Estado Parte ha impugnado esta alegación y ha afirmado que no se utilizaron contra las víctimas la tortura ni métodos ilegales de investigación, que toda la investigación y las actuaciones judiciales se ajustaron a la legislación en vigor y que tras la detención las víctimas estuvieron representadas por abogados. El Comité recuerda que una vez que se ha presentado una denuncia por malos tratos en virtud del artículo 7, el Estado Parte debe investigarla con celeridad e imparcialidad<sup>10</sup>. El Comité observa que el expediente del caso contiene copias de denuncias por malos tratos que fueron comunicadas a las autoridades del Estado Parte, por ejemplo una copia de una carta del Sr. Strakhov en la que informa a su familia de las palizas de que fue objeto durante la detención, y copias de la descripción hecha por el Sr. Fayzullaev del estado de su hijo cuando pudo visitarlo en las etapas iniciales de su detención. El Comité considera que, en estas circunstancias concretas, el Estado Parte no ha demostrado que sus autoridades abordaron adecuadamente, ni en el contexto de las actuaciones penales en el país ni en el de la presente comunicación, las alegaciones fundamentadas de tortura formuladas por los autores. Por consiguiente, deben tenerse debidamente en cuenta las alegaciones de los autores. El Comité llega a la conclusión de que los hechos expuestos ponen de manifiesto la violación del artículo 7, y del párrafo 3 g) del artículo 14, del Pacto.

8.3. En vista de esta conclusión, el Comité no considera necesario examinar por separado las alegaciones de los autores en virtud del artículo 10 del Pacto.

8.4. El Comité recuerda<sup>11</sup> que la imposición de la pena capital tras un juicio en que no se han respetado las disposiciones del Pacto constituye violación del artículo 6 del Pacto. En el presente caso se impuso la pena capital a las presuntas víctimas en violación de las garantías enunciadas en el artículo 7, y el párrafo 3 g) del artículo 14 del Pacto, y por lo tanto también en violación del párrafo 2 del artículo 6.

9. El Comité de Derechos Humanos, actuando de conformidad con el párrafo 4 del artículo 5 del Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, considera que los hechos expuestos ponen de manifiesto una violación de los derechos de los hijos de los

---

<sup>10</sup> Observación general sobre el artículo 7, N° 20 [44], aprobada el 3 de abril de 1992, párr. 14.

<sup>11</sup> Véase *Conroy Levy c. Jamaica*, comunicación N° 719/1996, y *Clarence Marshall c. Jamaica*, comunicación N° 730/1996.

autores enunciados en el artículo 7 y el párrafo 3 g) del artículo 14, leídos conjuntamente con el artículo 6, del Pacto.

10. De conformidad con el párrafo 3 a) del artículo 2 del Pacto, el Estado Parte tiene la obligación de proporcionar a los autores, Sra. Strakhova y Sr. Fayzullaev, un recurso efectivo, incluida una indemnización. El Estado Parte tiene también la obligación de impedir que se cometan violaciones similares en el futuro.

11. Teniendo presente que, por ser Parte en el Protocolo Facultativo, el Estado Parte reconoce la competencia del Comité para determinar si ha habido o no violación del Pacto y que, en virtud el artículo 2 del Pacto, el Estado Parte se ha comprometido a garantizar a todos los individuos que se encuentren en su territorio y estén sujetos a su jurisdicción los derechos reconocidos en el Pacto y a garantizar un recurso efectivo y ejecutorio cuando se compruebe una violación, el Comité desea recibir del Estado Parte, en un plazo de 90 días, información sobre las medidas que adopte para aplicar el presente dictamen. Se pide al Estado Parte asimismo que publique el dictamen del Comité.

[Aprobado en español, francés e inglés, siendo la inglesa la versión original.  
Posteriormente se publicará en árabe, chino y ruso como parte del informe anual del Comité a la Asamblea General.]

-----